

TOOLS AND MATERIALS

- Household iron (used for iron-on preglued veneer)
- Hand roller or broad knife
- Scissors
- Utility knife
- Tape measurer
- Fine sandpaper and 4/0 steel wool
- Wax paper
- File
- Quality contact adhesive (use with paper-backed veneer)
- Wood filler
- Wood sealer
- Paint brush
- Wood stain and/or polyurethane finish
- Edgebanding (optional)

OUTILS ET MATÉRIEL

- Fer à repasser (à utiliser pour le placage préencollé - application à chaud)
- Rouleau
- Ciseaux
- Couteau
- Ruban à mesurer
- Papier sablé fin et laine d'acier de 4/0
- Papier ciré
- Lime
- Colle contact de qualité (à utiliser pour le placage à endos de papier seulement)
- Mastic à bois
- Apprêt pour bois
- Pinceau
- Teinture à bois et / ou enduit de polyuréthane
- Bande de chant (facultatif)

HERRAMIENTAS Y MATERIALES

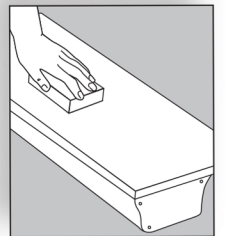
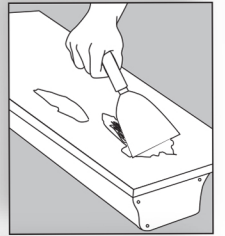
- Plancha doméstica (para el enchapado preengomado aplicado con plancha)
- Rodillo de mano o cuchillo ancho
- Tijeras
- Cuchilla
- Cinta de medir
- Lija fina y estopa de acero de 4/0
- Papel de cera
- Lima para madera
- Adhesivo de contacto de buena calidad (para aplicar el enchapado revestido de papel)
- Relleno para madera
- Sellador para madera
- Brocha
- Tinturas para madera y/o acabado de poliuretano
- Bordes de chapa (opcional)

SURFACE PREPARATION

NEW SURFACES: The surface to which you are applying the face veneer should be clean, dry, smooth, and free of oil, grease, wax, paint, and other foreign matter. Surface should be sealed with a light coat of wood sealer for best adhesion. Allow sealer to dry completely.

OLD SURFACES: When applying face veneer over old finishes, first clean thoroughly with denatured alcohol and allow to dry. Surface should be sanded and free of dust, oil, grease, wax, paint and other foreign matter. Surface should be sealed with a light coat of wood sealer for best adhesion. Allow sealer to dry completely.

ALL SURFACES: Holes, depressions, and indentations should be filled with a wood filler and raised areas sanded smooth.



PRÉPARATION DE LA SURFACE

NOUVELLES SURFACES : La surface sur laquelle sera appliqué le placage doit être propre, sèche, lisse et exempte d'huile, graisse, cire ou toute autre matière. L'application d'une mince couche d'apprêt assure une meilleure adhésion du placage. Une fois l'apprêt appliqué, laisser sécher complètement.

dénaturé et laisser sécher. Polir la surface avec du papier sablé. Par la suite, s'assurer que la surface est exempte de poussière, huile, graisse, cire ou toute autre matière. L'application d'une mince couche d'apprêt assure une meilleure adhésion du placage. Une fois l'apprêt appliqué, laisser sécher complètement.

VIEILLES SURFACES : Pour l'application du placage sur de vieilles surfaces, il faut d'abord nettoyer celles-ci avec de l'alcool

TOUTES LES SURFACES : Remplir les trous, les crevasses et les entailles avec du mastic à bois et polir les endroits en relief.

PREPARAR LA SUPERFICIE

SUPERFICIES NUEVAS: La superficie a la que se aplicara el enchapado tiene que estar limpia, seca, lisa y libre de aceite, grasa, cera y cualquier otro material extraño. La superficie tiene que sellarse con una capa delgada de sellador para madera para lograr la mejor adhesión. Deje que el sellador se seque por completo.

que estar lisa y libre de polvo, aceite, grasa, cera y cualquier otro material extraño. La superficie itene que sellarse con una capa delgada de sellador para madera para lograr la mejor adhesión. Deje que el sellador se seque por completo.

SUPERFICIES VIEJAS: Cuando el enchapado se aplique a una superficie vieja, ésta deberá limpiarse primero a fondo con alcohol desnaturalizado. La superficie tiene

TODAS LAS SURPERFICIES: Los orificios, muescas y hendiduras tienen que taparse con un relleno para madera y las áreas salientes tienen que lijarse hasta quedar lisas.



WARRANTY

We make no warranties or guarantees regarding any finishing products. The manufacturer is not liable for labour or associated costs, and liability is limited to product replacement only.

Due to natural variations in fine wood, it may be impossible to match the colour and grain of each piece of veneer exactly. Nature should show itself in every piece of fine wood. The marks and other natural variations of grain that make up its character are the charm and hallmark of top quality wood.

GARANTIE

Le fabricant ne garantit pas les résultats obtenus suite à l'utilisation de produits de finition, ni ne peut-il être tenu responsable des coûts de main d'oeuvre ou des frais associés à celle-ci. Sa responsabilité se limite au remplacement du produit seulement.

Parce que les bois fins présentent des variations naturelles, il peut être impossible que les feuilles d'une même essence présentent exactement la même couleur et le même grain. Les marques et autres variations naturelles caractéristiques aux grains renferment la nature de chaque essence et confèrent son charme au bois de haute qualité.

GARANTÍA

No se ofrece ninguna garantía con respecto a ningún producto de apresto o acabado. El fabricante no es responsable de ningún costo de mano de obra o similar, y su responsabilidad se limita exclusivamente al reemplazo del producto.

Debido a las variaciones naturales de la madera fina, puede que sea imposible igualar exactamente el color e hilo de cada sección de enchapado. La naturaleza debería ser evidente en cada pieza de madera fina. Las marcas y otras variaciones naturales del hilo constituyen su naturaleza y son el atractivo y el sello de la madera de alta calidad.



serenif series

Application Instructions for Peel-n-Stick, Iron-On and Paper-Backed Veneer Facing

Instructions pour l'application de placages autocollants, préencollés et à endos de papier préencollé

Instrucciones para aplicar enchapados autoadheribles, adheridos con plancha y con revestimiento de papel



Indoor Air Quality Certified
Qualité de l'air des locaux certifiée
Calidad del aire interior certificada

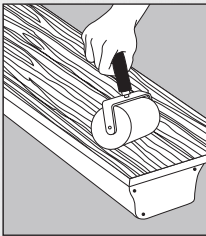
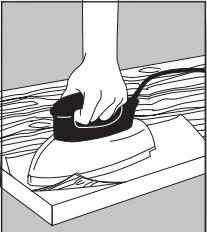
The first series of Greenguard-certified tenderized veneer sheets and edgebanding in the industry with low level of chemical emissions. • Enhance indoor air quality. • Children & School certified meets the CARB (California Air Resources Board) requirements.

La première collection de placages flexibles et de bandes de chant de l'industrie certifiée Greenguard avec faibles émissions chimiques. • Contribue à créer un environnement intérieur plus sain. • Rencontre la certification «Enfants & écoles» et les normes californiennes (CARB).

La primera colección industrial de planchas flexibles y bordes de chapa certificados Greenguard de bajas emisiones químicas. • Ayuda a crear un ambiente interior más sano. • Cumple con la norma "niños y escuelas" y las normas (CARB) californianas.

IRON-ON APPLICATION

Remove the veneer from carton; allow sheets to flatten out for 24 hours in temperature at which application will take place. Cut each piece of veneer approximately 1/2" (1.25 cm) larger than the actual size needed to allow for trimming. Place the sheet in the desired position and lightly smooth the veneer. Preheat household iron to "cotton" setting (204C, 400F). Use cloth, Kraft paper or aluminum foil to protect bottom of iron. Slowly move iron over veneer facing with light pressure to activate adhesive. Then, using a hand roller or broad knife, quickly press down the veneer in direction of the grain to achieve proper adhesion and prevent pockets of trapped air. Continue this process until the entire sheet of veneer is applied to the substrate. Inspect within two hours for bubbles or blisters. Deflate the air bubbles by slitting them in the direction of the grain and pressing toward the slit. In a circular motion, work around the bubbled area with a warm, dry iron until the blisters are firmly set. Use a protective sheet between iron and the veneer. Allow veneer to cool completely before trimming. See instructions for trimming and finishing.



APPLICATION DU PLACAGE PRÉENCOLLÉ (AU FER À REPASSER)

24 heures avant le début des travaux, sortir le placage de la boîte et le laisser reposer à plat dans la pièce où s'effectuera la pose. Déposer le placage sur une surface plate, lisse et propre. Mesurer et couper le placage en ajoutant environ 1,25 cm (1/2 po) à la longueur et à la largeur désirées. Placer la feuille à la position désirée. Régler le fer à repasser à l'option « Coton » (204 C, 400 F) et préchauffer. Utiliser un chiffon, du papier Kraft ou une feuille d'aluminium pour protéger la semelle du fer à repasser. Déplacer lentement le fer à repasser sur le placage tout en pressant légèrement afin d'activer la colle. Par la suite, à l'aide d'un rouleau ou d'un couteau à large lame, appuyer rapidement et fermement sur le placage dans le sens du grain afin d'obtenir une

adhésion optimale et d'empêcher la formation de bulles d'air. Continuer jusqu'à ce que toute la feuille de placage soit parfaitement adhérente à la surface à recouvrir. Au cours des 2 heures suivant l'application du placage, vérifier qu'il n'y a ni bulle ni boursoufflure. Pour dégonfler les bulles d'air, faire une petite incision dans le sens du grain et pousser l'air vers l'incision. Avec un fer à repasser chaud et sans vapeur, faire des mouvements circulaires autour de l'incision jusqu'à ce que les parois soient bien collées. Il est nécessaire de mettre une feuille de protection entre le fer à repasser et le placage. Consulter les instructions de massicotage.

APLICACIÓN CON PLANCHA

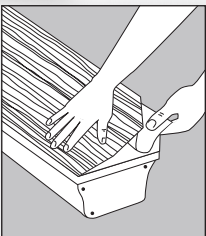
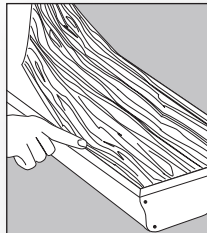
Retire las planchas de su caja y deje que reposen durante 24 horas a la temperatura en que se aplicarán. Mida la superficie a la que desea aplicar el enchapado y aumente aproximadamente 1.25 cm en todos los lados para facilitar el corte final. Coloque el enchapado boca abajo sobre una superficie lisa y limpia; mida y corte. Coloque el enchapado cuidadosamente en su posición sobre la superficie a cubrir. Caliente la plancha a la temperatura para algodón (204°C). Proteja la parte inferior de la plancha con papel aluminio, tela o papel de estraza. Pase la plancha lentamente sobre el enchapado en el sentido del hilo y sin presionar demasiado, para activar el adhesivo. Luego, pase un rodillo de mano o un

cuchillo de hoja ancha sobre el enchapado en el sentido del hilo para que adhiera bien y para impedir que se formen burbujas de aire. Continúe este proceso hasta aplicar toda la hoja de enchapado al sustrato. Examine el enchapado en dos horas para determinar si tiene burbujas o ampollas. Para desinflar las burbujas, haga un pequeño corte en la burbuja en el mismo sentido que el hilo del enchapado y aplane hacia el corte. Con una plancha tibia, trabaje en un movimiento circular alrededor del área de burbujas hasta que queden planas. Coloque una hoja protectora entre la plancha y el enchapado. Consulte las instrucciones de acabado.

PEEL-N-STICK APPLICATION

Remove the veneer from carton; allow sheets to flatten out for 24 hours in temperature at which application will take place. **DO NOT REMOVE THE RELEASE PAPER.** Cut each piece of veneer approximately 1/2" (1.25 cm) larger than the actual size needed to allow for trimming. To apply, peel the release paper back approximately 1/4" along the longer edge of the sheet. Place the sheet in the desired position and lightly smooth the veneer as the release paper is gradually removed. When the sheet is completely in place, apply firm pressure with roller or board in the direction of the grain. Inspect within two hours for bubbles or blisters. Deflate the air bubbles by slitting them in the direction of the grain and pressing toward the slit. In a circular motion, work around the bubbled area with a warm, dry iron until the blisters are firmly set. Use a protective sheet between iron and the veneer.

Caution: Pressure-sensitive adhesive backing should not be applied to vinyl surfaces or substrates treated with a fire retardant agent. See instructions for trimming and finishing.



APPLICATION DU PLACAGE AUTOCOLLANT

24 heures avant le début des travaux, sortir le placage de la boîte et le laisser reposer à plat dans la pièce où s'effectuera la pose. **NE PAS ENLEVER L'ENDOS DE PAPIER.** Déposer le placage sur une surface plate, lisse et propre. Mesurer et couper le placage en ajoutant environ 1,25 cm (1/2 po) à la longueur et à la largeur désirées. Pour appliquer, retirer environ 7 mm (1/4 po) de l'endos sur le plus long côté de la feuille. Placer la feuille à la position désirée. Tout en retirant le papier, coller le placage. Une fois la feuille en place, presser fermement celle-ci à l'aide d'un rouleau ou une planche, dans le sens du grain. Au cours des 2 heures suivant l'application du placage, vérifier qu'il n'y a ni bulle ni boursoufflure. Pour dégonfler les bulles d'air, faire une

petite incision dans le sens du grain et pousser l'air vers l'incision. Avec un fer à repasser chaud et sans vapeur, faire des mouvements circulaires autour de l'incision jusqu'à ce que les parois soient bien collées. Il est nécessaire de mettre une feuille de protection entre le fer à repasser et le placage. **Attention :** Il ne faut pas appliquer l'endos collant sur des surfaces inégales ou poreuses, ni sur des surfaces en vinyle ou des surfaces traitées avec un agent ignifuge. Ce produit doit être appliqué sur une surface lisse. Consulter les instructions de massicotage.

APLICACIÓN DEL ENCHAPADO AUTOADHERIBLE

Retire el enchapado de la caja y deje que las hojas se aplanen durante 24 horas a la temperatura a la que se efectuara la aplicación. **NO RETIRE EL PAPEL PROTECTOR DEL DORSO.** Corte cada sección de enchapado de un tamaño de aproximadamente 1.25 cm más grande que el tamaño deseado para facilitar el corte final. Para aplicar el enchapado, retire aproximadamente 7 m del papel, comenzando por el lado más largo de la hoja. Coloque la hoja en la posición deseada y vaya alisando el enchapado a medida que retira gradualment el papel. Cuando tenga toda la hoja colocada, pase el rodillo por toda la superficie, en el sentido del hilo. En dos horas, verifique que el

enchapado no tenga burbujas o ampollas. Para desinflar las burbujas, haga un pequeño corte en la burbuja en el sentido que el hilo del enchapado y aplane hacia el corte. Con una plancha tibia, trabaje en un movimiento circular alrededor de la zona de burbujas hasta que éstas queden planas. Coloque una hoja protectora entre la plancha y el enchapado. **Advertencia:** No debe aplicarse el papel con adhesivo sensible a la presión sobre superficies de vinilo o substratos tratados con agentes piroretardante. Consulte las instrucciones de acabado.

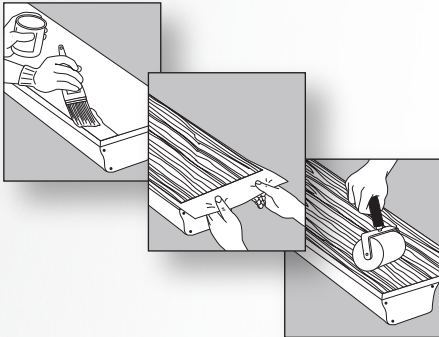
PAPER-BACKED FACE VENEER APPLICATION

Remove the veneer from carton; allow sheets to flatten out for 24 hours in temperature at which application will take place. Cut each piece of veneer approximately 1/2" (1.25 cm) larger than the actual size needed to allow for trimming.

ADHESIVE APPLICATION: Apply a quality contact adhesive to both surfaces, following adhesive manufacturer's instructions. Very porous surfaces may require two coats of adhesive to properly seal the substrate. **Caution:** When using water-based contact adhesives, allow sufficient drying time or delamination may occur.

FACE VENEER APPLICATION: Place wax paper between surface and veneer facing. Carefully slip the paper a few inches at a time from beneath the veneer. **Caution:** The veneer cannot be repositioned after the adhesive has made contact. Using a hand roller, smooth out the veneer facing in the direction of the grain. **USE FIRM PRESSURE** to obtain tight contact between the two glued surfaces.

Inspect within two hours for bubbles or blisters. Deflate the air bubbles by slitting them in the direction of the grain and pressing toward the slit. In a circular motion, work around the bubbled area with a warm, dry iron until the blisters are firmly set. Use a protective sheet between iron and veneer. See instructions for trimming and finishing.



APPLICATION DU PLACAGE À ENDOS DE PAPIER

24 heures avant le début des travaux, sortir le placage de la boîte et le laisser reposer à plat dans la pièce où s'effectuera la pose. Déposer le placage sur une surface plate, lisse et propre. Mesurer et couper le placage en ajoutant environ 1,25 cm (1/2 po) à la longueur et à la largeur désirées.

APPLICATION DE LA COLLE : Appliquer de la colle contact de bonne qualité sur les deux surfaces, selon les instructions du fabricant. Il est toutefois recommandé d'appliquer deux couches de colle sur les surfaces très poreuses pour en boucher toutes les porosités.

Attention : Il faut laisser la colle contact à base d'eau sécher assez longtemps pour éviter le délaminage **APPLICATION DU PLACAGE :** Mettre du papier ciré entre le substrat et le placage. Retirer doucement le papier ciré en le glissant d'une dizaine de centimètres à la fois.

APLICACION DE ENCHAPADO CON REVESTIMIENTO DE PAPEL

Retire las planchas de su caja y deje que reposen durante 24 horas a la temperatura en que se aplicarán. Mida la superficie a la que desea aplicar el enchapado y aumente aproximadamente 1.25 cm en todos los lados para facilitar el corte final.

APLICACIÓN CON ADHESIVO: Corte el enchapado dejándolo más grande para facilitar el corte final. Aplique un adhesivo de contacto* de buena calidad sobre ambas superficies, según las instrucciones del fabricante del adhesivo. Puede que las superficies muy porosas requieran dos capas de adhesivo para que el sustrato quede bien sellado.

Advertencia: Cuando utilice adhesivos de contacto a base de agua, deje que se seque bastante tiempo, de la contrario el enchapado se podría deslaminar.

APLICACIÓN DEL ENCHAPADO: Coloque papel encerado entre la superficie y el enchapado.

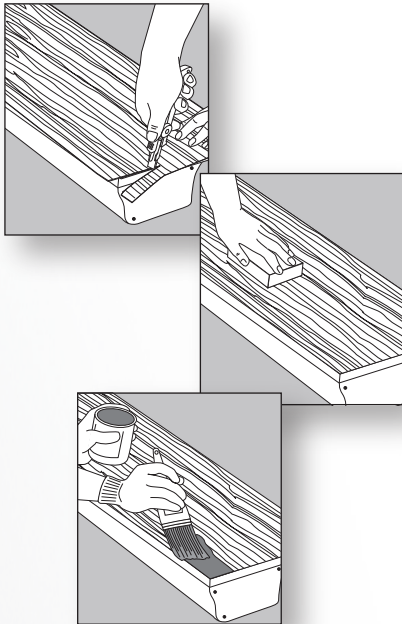
Lentamente comience a deslizar el papel encerado para que se vaya despegando el enchapado. **Advertencia:** No es posible desplazar el enchapado una vez que el adhesivo hizo contacto con la superficie. **EJERCICIENDO PRESIÓN FIRME** alise el enchapado con un rodillo en el sentido del hilo, para lograr un buen contacto entre las dos superficies engomadas. Examine el enchapado en dos horas para determinar si tiene burbujas o ampollas. Para desinflar las burbujas, haga un pequeño corte en la burbuja en el sentido que el hilo del enchapado y aplane hacia el corte. Con una plancha tibia, trabaje en un movimiento circular alrededor del área de burbujas hasta que queden planas. Coloque una hoja protectora entre la plancha y el enchapado. Consulte las instrucciones de acabado.

TRIMMING, SANDING AND FINISHING

TRIMMING FACE VENEER: Using a sharp utility knife, carefully follow the edge of covered surface and trim off overlap. When trimming across the grain of the face veneer, use short downward strokes starting at top of veneer to prevent the face veneer from chipping or splintering.

SANDING FACE VENEER: Since the face veneer is already sanded, use fine sandpaper to sand trimming edges and 4/0 steel wool to lightly sand face veneer and remove any blemishes that might have occurred during application. When sanding, always follow grain direction of face veneer to ensure a proper finish.

FINISHING FACE VENEER: It is important to wait at least 24 hours before applying any finish to face veneer. A wood sealer should be applied to the veneer before using any finishing products. The veneer can be stained if the stain is applied sparingly with a cloth. It is recommended to use a finish that is either polyurethane- or alkyd-based and to always follow the manufacturer's instructions.



MASSICOTAGE, PONÇAGE ET FINITION

MASSICOTAGE DU PLACAGE : À l'aide d'un couteau tranchant, suivre avec soin le bord de la surface recouverte et couper la bordure. Pour massicoter dans le sens contraire au grain du placage, faire des petites coupes vers le bas en commençant sur la surface du placage afin d'éviter l'écaillage et l'éclatement du placage.

PONÇAGE DU PLACAGE : Puisque le placage est déjà pré-poncé, utiliser du papier sablé fin pour poncer les bords massicotés et de la laine d'acier de 4/0 pour poncer légèrement la surface du placage et y enlever les

imperfections. Pour obtenir une finition de qualité, toujours poncer dans le sens du grain. **FINITION DU PLACAGE :** Il est important d'attendre au moins 24 heures avant d'étendre un fini. Appliquer un apprêt à bois sur le placage avant d'utiliser un produit de finition. Il est possible de teinter le placage à condition d'appliquer modérément la teinture avec un chiffon. Il est recommandé d'utiliser un fini au polyuréthane ou aux alkydes, en suivant les instructions du fabricant.

CORTE FINAL, LIJADO Y ACABADO

CORTE FINAL DEL ENCHAPADO: Utilice una cuchilla afilada para cortar cuidadosamente sobre el borde de la superficie cubierta, retirando el sobrante. Cuando corte al través, hagalo con cortes pequeños hacia abajo para no astillar o fragmentar la superficie del enchapado.

LIJADO DEL ENCHAPADO: Puesto que el enchapado ya esta lijado, utilice papel de lija fino para lijar los bordes recortados y estopa de acero 4/0 para lijar ligeramente el enchapado para eliminar cualquier imperfección que pudiese haber ocurrido durante la

aplicación. El lijado debe realizarse siempre en el sentido del hilo, para garantizar un acabado apropiado. **ACABADO DEL ENCHAPADO:** Es importante esperar al menos 24 horas antes de aplicar cualquier tipo de producto de apresto. Si lo desea, puede teñir el enchapado asegurándose de aplicar la tinte en forma mesurada con un paño. Se recomienda utilizar un producto alquídico o de poliuretano para el acabado, aplicándolo según las instrucciones del fabricante.